

# unima

S U I S S E

**Secrétariat :**  
unima suisse  
Association pour le Théâtre de  
Marionnettes  
Case postale 1546  
CH-1701 Fribourg  
T/F +41 (0)26 322 03 08  
[info@unimasuisse.ch](mailto:info@unimasuisse.ch)

Lettre circulaire No 47

## Jun 2007

### pour les membres

des théâtres professionnels  
des compagnies amateurs  
des théâtres fixes  
de la thérapie

## News unima suisse

### Timbre 2007 UNIMA

Il est enfin arrivé, le timbre 2007 pour la carte d'adhérent de l'UNIMA (réductions de prix aux festivals). Il peut être commandé auprès du secrétariat d'unima suisse.

### Assemblée générale , budget (Invitation suit)

Dans le cadre du festival de Bâle

**Samedi 08 septembre 2007, 11h30 à 14h30 à Riehen**

### 2009: jubilé 50 ans unima suisse

Le groupe de travail présidé par Pierre-Alain Rolle a encore besoin de participants des groupes des amateurs et des thérapeutes. Annoncez-vous svp auprès du secrétariat.

### figura

Après avoir terminé son premier numéro de figura dans les délais, Eveline Gfeller vient de donner naissance à Till le 28 avril 2007. Toutes nos félicitations les plus cordiales !

Annoncez vos premières assez tôt pour permettre la publication dans l'agenda et une critique.

*Eveline Gfeller, Eigerstr. 50, 3007 Berne, 031 352 62 76, [eveline.gfeller@hispeed.ch](mailto:eveline.gfeller@hispeed.ch)*

### Atelier d' unima suisse

**Le week-end du 27/28 octobre 2007**, un atelier **bilingue** sera organisé et partiellement subventionné par unima suisse sur le thème « **lumière et ombre** » et animé par **Hansueli Trüb**. Le lieu n'est pas encore précisé. Coûts pour membres unima suisse CHF 70.- / pour les autres CHF 120.-.

Réservez ce week-end dès maintenant ! Le secrétariat accepte déjà vos inscriptions [info@unimasuisse.ch](mailto:info@unimasuisse.ch)

### Décès

Après 18 ans d'existence du Puppentheater Bösiger/Frauchiger la voix de Mariann Bösiger s'est éteinte pour toujours le 17 mars 2007. Ses forces ne lui ont pas permis de vaincre la maladie. Nos condoléances sincères vont à sa compagne Kathrin Frauchiger

## News UNIMA international

### Décès

**George Latshaw**, une personnalité importante du théâtre de marionnettes américain et membre d'honneur de l'UNIMA internationale est décédé fin 2006. Sur le site web [www.unima.org](http://www.unima.org), un article de Steve Abrams lui rend hommage.



## Festivals/concours/bourse

### **OKKUPATION! Festival international de théâtre à Zürich, 6-17 juin 2007**

Organisation Theater HORA: programme complet: <http://www.hora-okkupation.ch/programm.html>

#### **N. Tranter's Stuffed Pupp Theatre: Re: Frankenstein**

**15.6. et 16.6.2007 à 20h Rote Fabrik Zürich**

Tickets: Billetzentrale Zürich, BIZZ, Bahnhofstrasse 9, 8001 Zürich, 044-221 22 83, [www.bizz-online.ch](http://www.bizz-online.ch)

### **„La notte 3 – beau panorama“ Magdeburg D, 9 juin, 21h-02h**

Un événement théâtral unique, inattendu, inoubliable ! Pendant une nuit, une rue de Magdebourg devient le quartier de Montmartre. Eclairage, peinture, danse, jeux, magie artistique, et séduction avec délices gourmands et oeuvres d'art musicales. Des marionnettistes, comédiens, musiciens et d'autres artistes transforment un quartier ouvrier et une friche industrielle en scène. Infos <http://www.puppentheater-magdeburg.de/framesets/xxfestival/de/index.html>

### **7<sup>e</sup> Festival international de marionnettes Magdebourg D, 9-15 juin 2007**

**Regard inversé : enfer, ciel** : spectacles de 35 compagnies originaires de 14 pays

#### **Engpass, Schönebeckerstr. Magdeburg**

Programme complet: <http://www.puppentheater-magdeburg.de/framesets/xxfestival/de/index.html>

Infos: T 0049 391 540 33 10 und 540 33 11 F 0049 391 540 33 38, [schneider@ptheater.magdeburg.de](mailto:schneider@ptheater.magdeburg.de)

### **3<sup>d</sup> International Festival of Making Theatre (IN.F.o.Ma.T.), Athènes GR, 8-15 juillet 2007**

Une semaine d'interaction créative: comédiens, danseurs et chanteurs du monde entier échangent de nouvelles méthodes de travail et des idées.

Infos [www.toc.gr](http://www.toc.gr)

### **International PuppetBuskers Festival Gent, 14-22 juillet 2007**

Dans le cadre du „PuppetBuskers Festival“ (festival de théâtre de rue) le „Europees Figurenteater Centrum“ organise comme en 2006 un **festival pour jeunes talents**. Des étudiants dans leur dernière année de formation ou de jeunes diplômés avec un maximum de deux années d'expérience professionnelle auront la possibilité de montrer leur travail sur la scène principale du festival. Le prix „Luc Vincent – young Talent“ - sera attribué. Les spectacles seront joués dehors („open air“) .

Envoyez votre inscription avec des textes sur le spectacle et la compagnie ainsi que des photos, DVD ou vidéos à Bart Beys, Europees Figurenteater Centrum, Trommelstraat 1, B-9000 Gent, T +32 9 223 12 15, F +32 9 225 45 45, [info@eftc.be](mailto:info@eftc.be)

Infos supplémentaires [www.eftc.be](http://www.eftc.be)

### **2<sup>e</sup> Figurentheaterfestival Disentis 8-12 août 2007**

Freiburger Puppenbühne, Johannes Minuth: Kaspar und das Schlossgespenst

#### **Mercredi 8 août 2007 17h00 reka Dorf Disentis**

Figurentheater Lupine: Frau Meier die Amsel / Einer der nichts merkt

#### **Jeudi 9 août à samedi 11 août aux villages de la région**

Dalang Puppencompany: Damit ich dich besser sehen kann

#### **Jeudi 9 août 20h00 Halle Cons Disentis**

Groupe de l'Allemagne

#### **Vendredi 10 août 2007 20h00 Halle Cons Disentis**

Figurentheater VAGABU: Kratochvil – eine panische Reise

#### **Samedi 11 août 2007 20h00 Halle Cons Disentis**

Figurentheater Lupine: 1+1=Kopfsalat

#### **Dimanche 12 août 2007 11h00 Halle Cons Disentis**

Et aussi : Expositions au musée Truaisch Sedrun: anciennes professions, représentées avec miniatures et poupées / aux vitrines Tourismus Disentis et Sedrun avec marionnettes du Figurentheater VAGABU.  
Infos: Iris Weder, Amthausgasse 8, 3235 Erlach, 032 338 72 53, [iris.weder@econophone.ch](mailto:iris.weder@econophone.ch)

### **IX festival internazionale II castello incantato, Locarno, 16 août – 1er septembre 2007**

Infos: <http://www.teatro-fauni.ch/paginede/festivalde.htm>

### **FigurentheaterFestival Bâle, 5 –9 septembre 2007**

Voir aussi plus bas sous « Cours/formation »

Infos und Programm: [www.figurentheaterfestival.ch](http://www.figurentheaterfestival.ch)

### **SPOT 2007 Fribourg, 19 –23 septembre 2007**

SPOT, la vitrine de l'évolution actuelle du théâtre pour l'enfance et la jeunesse en Suisse aura lieu en automne et non pas en printemps comme planifié auparavant.

Infos <http://www.astej.ch/d/informationen/index.html>

### **XXV Festival Internazionale delle Marionette Lugano 19 septembre – 7 octobre 2007**

**On cherche** en priorité des spectacles accessibles aux enfants de langue italienne. Donc, hors des spectacles italiens, des spectacles visuels et musicaux, ou avec une possibilité de traduction italienne... Toutes propositions sont à envoyer, avec photos, détails techniques, DVD ou VHS, proposition financière à: Michel Poletti, CP 6321, 6901 Lugano, Infos: 091 858 26 06, [teatro@palco.ch](mailto:teatro@palco.ch), [www.palco.ch](http://www.palco.ch)

### **II Encuentro-Festival Internacional de Títeres de Viña del Mar, Chile – 17-21 octobre 2007**

Infos [atemuvi@ze.cl](mailto:atemuvi@ze.cl); [titiriterosdechile@gmail.com](mailto:titiriterosdechile@gmail.com)

### **8<sup>e</sup> Festival international de marionnettes et d'ombres, Izmir TR, 22-28 octobre 2007**

Organisation: centre national de l'UNIMA de la Turquie

Les frais de voyage à Izmir sont à la charge des participants. Les frais de déplacement, de logement et les repas sur place sont couverts par le comité d'organisation

Formulaires d'inscription auprès du secrétariat d'unima suisse: [info@unimasuisse.ch](mailto:info@unimasuisse.ch)

Délai d'inscription : 1er août 07

### **29. Internationale PuppenTheater-Tage Mistelbach A, 23-28 octobre 2007**

[www.mistelbach.at/freizeit/puppentage](http://www.mistelbach.at/freizeit/puppentage) (pas encore à jour)

### **12<sup>e</sup> Semaines Internationales de la Marionnette en Pays Neuchâtelois 02 – 11 novembre 2007**

Infos T 032 724 65 19 F 032 724 65 17 [info@festival-marionnettes.ch](mailto:info@festival-marionnettes.ch) [www.festival-marionnettes.ch](http://www.festival-marionnettes.ch)

### **XXIII<sup>d</sup> International Festival of Puppetry Art, Bielsko-Biala PL, 24-28 mai 2008**

Les organisateurs du festival cherchent des spectacles de compagnies de marionnettes ou de théâtre visuel pour enfants ou adultes, utilisant un minimum de texte. Plusieurs prix seront attribués : „Grand Prix“, „Young Critics Award“, „Childrens' Jury Award“.

Délai d'inscription : 30 septembre 2007.

Renseignements et fromulaires d'inscription auprès du secrétariat 026 322 03 08 [info@unimasuisse.ch](mailto:info@unimasuisse.ch)

### **Pro Helvetia: Artists in Residence: séjours en atelier en 2008/2009**

Les permanences de Pro Helvetia invitent les créateurs culturels résidant en Suisse à s'inscrire à un séjour en atelier en 2008/2009. Des séjours d'une durée de trois semaines à six mois sont possibles en Egypte, Afrique du Sud, Inde, Pologne, Tchéquie et dans les pays baltes. Les artistes qui concourent pour un séjour-atelier doivent disposer d'un dossier de prestations artistiques convaincant. En outre, ils devraient faire preuve des connaissances linguistiques nécessaires, et témoigner d'un intérêt marqué pour les échanges avec la culture locale.

Infos supplémentaires : <http://www.pro-helvetia.ch/index.cfm?id=5481>



## **Cours/formation**

### **La Turlutaine**

**Atelier libre** pour tous de 8 à 88 ans

Chacun vient librement, avec un projet, une envie ou se laisse simplement guider par les animatrices. Il y aura des jeux de théâtre, des improvisations, de la fabrication, du bricolage.

**Tous les jeudis de 16h à 18h** (sauf pendant les vacances scolaires)

Engagement pour un mois à CHF 30.- ou par séance CHF 10.- (matériel et un goûter simple compris)

Renseignements / inscriptions : 032 964 18 36 ou [info@laturlutaine.ch](mailto:info@laturlutaine.ch)

## **Atelier Elisabetha Bleisch, Rote Fabrik, Zürich/Wollishofen**

### **Formation continue pour marionnettistes**

#### **Marionnettes à fils et de table**

Ce cours fait revivre la tradition des marionnettes à fils et de table. Il est possible de représenter les mouvements et gestes avec subtilité par la technique.

*Cours du soir* (13 x) : **dès mardi 23 octobre 2007, 19h30–22h**

CHF 540.-, matériel compris

*Semaine*: **dimanche 7 octobre 2007 – samedi 13 octobre 2007, tous les jours de 9h-16h**

CHF 640.-, matériel compris

#### **- Marionnettes à fils et à tiges / construction et jeu**

Pour tous (16 à 99 ans) ayant suivi un cours de base ou disposant d'une expérience équivalente. La transposition technique et théâtrale est le projet commun.

*Séminaire d'été* – 11 jours

**lundi 16 juillet 2007 – vendredi 28 juillet 2007: tous les jours 9h – 16h** (arrêt le 22 juillet 2007)

CHF 1000.-, matériel compris

*Infos / inscriptions* : Elisabetha Bleisch, Nidelbadstrasse 6, 8038 Zürich 044 482 96 68 / 044 481 26 29  
[e.bleisch@bluewin.ch](mailto:e.bleisch@bluewin.ch) [www.theater.ch/bleisch\\_e.html](http://www.theater.ch/bleisch_e.html)

## **Centro internazionale della maschera, Venise I**

### **Théâtre masqué**

Cours hebdomadaire dans différents domaines:

- **Masques de clown** direction: Hajo Schüler

**23 juillet –27 juillet 2007** 5 heures par jour, inscription jusqu'au 10 juin

- **Comédie grèque** direction: Adriano Lurissevich

**28 juillet-1er août 2007** 6 heures par jour, inscription jusqu'au 15 juin

- **Commedia dell'Arte** direction: Adriano Lurissevich

**2 août-2 septembre 2007** 8 heures par jour, inscription jusqu'au 15 juillet

- **Masque neutre et expressif** direction: Andrej Leparski

**3 septembre – 7 septembre 2007** 5 heures par jour, inscription jusqu'au 16 août

- **Théâtre balinais** direction: Mas Soegeng

**10 septembre – 15 septembre 2007** 6 heures par jour, inscription jusqu'au 25 août

*Infos*: T/F 0039 041 720635, N 0039 347 2539475 oder 0039 340 4169511

[formazione@venezianscena.com](mailto:formazione@venezianscena.com), <http://www.venezianscena.com/ENG/formationM.html>

## **Neville Tranter**

### **The power of the puppet**

Pour marionnettistes, acteurs/trices, des gens qui travaillent en domaine de théâtre de mouvement, des étudiants de théâtre de marionnettes et de théâtre

Le but de l'atelier est de faire connaître aux participants les possibilités de la marionnette comme instrument fort du théâtre et de leur montrer comment faire « vivre » une marionnette.

**Dimanche 9 septembre 2007 12h30-15h30**

**Lundi 10 septembre 2007 10h00-13h00 et 14h00-17h00**

**Mardi 11 septembre 2007 10h00-13h00**

Coûts : CHF 250.- / CHF 50.- réduction pour membres unima suisse et étudiants

*Infos/inscriptions*: 032 338 72 53 [info@figuretheaterfestival.ch](mailto:info@figuretheaterfestival.ch)

## **Hansueli Trüb**

- **Lumière et ombre**, projet d'une semaine

L'interaction de la lumière et de l'ombre est très variée et passionnante, mais elle exige quelques installations techniques. Pendant une semaine, ces techniques seront mises à l'épreuve par des expériences et le jeu pour aboutir à un spectacle individuel ou de groupe.

**17.-21. 9. 07 Hof Leberherz, Warmen D (près de Hannover)**

**24.-28. 9 07 Figurentheater-Kolleg, Bochum D**

- **Lumière et marionnettes**

L'éclairage d'un théâtre de marionnettes est soumis aux mêmes lois fondamentales que celui d'une grande scène. Mais notre matériel est plus petit et notre budget en général aussi.

**28-30 septembre 2007 Figurentheater-Kolleg, Bochum D**

Infos : Hansueli Trüb, T/F 062 723 17 66, N 076 323 17 66, [infos@theaterpack.ch](mailto:infos@theaterpack.ch), [www.theaterpack.ch](http://www.theaterpack.ch)

## Margrit Gysin

### - Le chemin de la créativité – un projet de livre

Ce cours s'adresse aux éducateurs, enseignants, pédagogues curatifs, marionnettistes et à toute personne intéressée.

Elaboration artistique de livres qui contiennent différentes formes de création: livre de vie, livre de théâtre, d'histoires, de nature, de poésie, pour enfants, livre pour des livres ...

### 25.6.- 29.6. 07 Figurentheater-Kolleg, Bochum D

#### - Conte et jeu de rôles

Le conte joué est au centre du cours. De nouvelles formes de jeu et d'improvisation sur les contes sont approchées. La confrontation à un personnage choisi d'un conte et au pouvoir théâtral caché dans les accessoires amène un début de jeu. L'efficacité et la signification du jeu de rôle est transmis par des méthodes simples.

### 09.09.- 12.09. 07 Figurentheater-Kolleg, Bochum D

Infos [info@figurentheater-kolleg.de](mailto:info@figurentheater-kolleg.de)

## Offre de cours et stages

Le secrétariat reçoit vos communications sous [info@unimasuisse.ch](mailto:info@unimasuisse.ch)



## Premières/Infos

### Ruths Puppentheater

**Nepomuk, de Rägetropfsammler** (Nepomuk, le collectionneur de gouttes de pluie) Un conte musical joué en direct. Pour enfants de 4 à 10 ans ou pour adultes.

Idee, mise en scène, marionnettes: Ruth Stäuble; décors: Ruth Stäuble, Dölf Thalman; jeu: Ruth Stäuble, Gilberte Roth, Martha Mauchle; musique: Hansruedi Roth; technique son: Marc Apothéoz

Nepomuk aime la nature. Avec Acquirill, l'oiseau de pluie, il collectionne des gouttes sonores de pluie pour les offrir à tous ceux qui ne perçoivent plus la musique. Le vent gèle les sons et les deux amis vivent des aventures passionnantes jusqu'à ce que les gouttes résonnent à nouveau.

**Mercredi 22 août 2007 Tertianum Höngg** (représentation privée)

Infos: Ruth Stäuble, Seefeldstr. 3, 8610 Uster, 044 941 62 88, [www.ruths-puppentheater.ch](http://www.ruths-puppentheater.ch)

### Figurentheater Margrit Gysin

#### Ernest und Célestine

**Dimanche 21 octobre 2007 à 15h, Vorstadttheater à Bâle**

Avant-première le 22 septembre à 15h, Theater Palazzo Liestal

Infos bei Margrit Gysin Wetterchrüzstrasse 3, 4410 Liestal, T 061/921 56 79, F 061/921 56 80

[mail@figurentheater-margrit-gysin.ch](mailto:mail@figurentheater-margrit-gysin.ch) [www.figurentheater-margrit-gysin.ch](http://www.figurentheater-margrit-gysin.ch)

### Puppentheater „Am Runde Egge“

**Varenka**, un spectacle de marionnettes d'après une légende russe, pour tous dès 5 ans

Anni Dähler et Maria Pfister

**Dimanche 4 novembre 2007 à 14h30, Kirchgemeindehaus Markus, Schulstrasse 45 B, Thun**

Pas de location, caisse ouverte ½ h avant le spectacle

Infos [dama.pfister@bluewin.ch](mailto:dama.pfister@bluewin.ch)

Déjà passé

### Teatro dei Fauni

**Amazzonia Pereré**, pour tous publics

La recherche de légendes à fait voyager le Teatro dei Fauni dans l'Amazonas brésilien

**14/15 avril 17h Teatro del gatto, Ascona.**

Infos [fauni@bluewin.ch](mailto:fauni@bluewin.ch), [www.teatro-fauni.ch](http://www.teatro-fauni.ch)

## Premières

Le secrétariat reçoit vos annonces à tout moment: [info@unimasuisse.ch](mailto:info@unimasuisse.ch)



## Divers

### Matériel à remettre

Pour des raisons personnelles, le groupe Singsalakling se dissout après plusieurs années d'activité et remet son matériel: castelet en bois pour jouer debout, paravents, accessoires, quelques spectacles complets etc.

*Infos : Rita Carlin, Haldenhüslistrasse 2, 6102 Malters, 041 497 24 77, [rigui.carlin@regiocom.ch](mailto:rigui.carlin@regiocom.ch)*

### SuisseTHEATRE ITI : nouveau nom, nouvelle secrétaire, nouvelle adresse

Président depuis septembre 2006 : **Christoph Haering**, directeur pour les arts de la scène et littérature auprès de la fédération coopérative Migros

Secrétaire depuis le 1er février 2007 : **Ursula Werdenberg**, dramaturge indépendante (théâtre, opéra, ballet) et auteure.

*SuisseTHEATRE ITI, General Guisan-Str. 174, 4054 Basel, T 061 301 85 15, F 061 301 85 16, [info@iti-swiss.ch](mailto:info@iti-swiss.ch), [www.iti-swiss.ch](http://www.iti-swiss.ch)*

### Nouveau théâtre de marionnettes à Lübeck

Direction : Silke Technau, marionnettiste et chercheuse en art dramatique et Stephan Schlafke, marionnettiste. [www.figurentheater-luebeck.de](http://www.figurentheater-luebeck.de)

### Exposition: « La part invisible » Cryptoportique Reims F, 2-30 juin 2007

Installation des « objets marionnettiques » de la « Compagnie Pseudonymo / David Griondin Moab »

*Infos : Compagnie Pseudonymo, 16, rue de Clairmanrais, F-51100 Reims, [pseudonymo@hotmail.com](mailto:pseudonymo@hotmail.com)*

### Livres d'occasion sur le théâtre de marionnettes de Bohème

Il est possible de commander et de télécharger une liste de livres d'occasion sur le théâtre de marionnettes à l'adresse ci-dessous. Un théâtre de papier et des marionnettes à tringles et à fils de Bohème sont également proposés.

*Buch+Kunst+hommagerie, Sabine Koitka, Spalenvorstadt 33, 4051 Basel, 061 261 52 03, 079 382 95 64 [info@zwischenzeit.ch](mailto:info@zwischenzeit.ch) [www.zwischenzeit.ch](http://www.zwischenzeit.ch)*